

Получено ЗДА МИД России  
из посольства Сингапура в Москве  
7 сентября 2016 года

Вх.№ 10036-н/3да  
07.09.2016 г.

Перевод с английского

№ MOW/246/2016

Посольство Республики Сингапур в Российской Федерации свидетельствует свое уважение Третьему департаменту Азии Министерства иностранных дел Российской Федерации и имеет честь сообщить, что в рамках Программы сотрудничества по подготовке кадров Сингапура и Программы технического сотрудничества для малых развивающихся островных государств с 5 по 9 декабря 2016 года в Республике Сингапур будет организован курс обучения по теме: «Высокие стандарты образования в государственных школах».

Посольство также имеет честь препроводить информационные материалы о курсах обучения (на 4 страницах) и бланк заявления на участие (на 4 страницах). В соответствии с положениями Программы Правительство Республики Сингапур берет на себя расходы по пребыванию участников на территории страны (проживание, транспортное обеспечение, страхование больничных расходов, оплата обучения, стипендия). Оплата авиабилетов (туда и обратно) слушателя осуществляется правительством направляющей страны.

Посольство информирует о том, что Правительство Республики Сингапур приглашает заинтересованные организации Российской Федерации предложить для прохождения указанных курсов одного отвечающего требованиям кандидата. Если число заявок превысит количество учебных мест, отбор кандидатов будет производиться по их профессиональным

**ТРЕТЬЕМУ ДЕПАРТАМЕНТУ АЗИИ  
МИНИСТЕРСТВА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

качествам. Правительство Республики Сингапур рассчитывает на понимание со стороны заинтересованных российских организаций, если их представитель не пройдет отбор.

Посольство было бы признательно за направление в его адрес заявки к 24 октября 2016 года.

Посольство Республики Сингапур в Российской Федерации пользуется случаем, чтобы возобновить Третьему департаменту Азии Министерства иностранных дел Российской Федерации уверения в своем весьма высоком уважении.

6 сентября 2016 года

Перевела:  Н.Ю.Линовицкая



**SINGAPORE COOPERATION PROGRAMME  
GENERAL INFORMATION BROCHURE**

## **EDUCATION - EXCELLENCE IN PUBLIC SCHOOLS**

**5 TO 9 DECEMBER 2016**

Sponsored by the

**SINGAPORE COOPERATION PROGRAMME**

under the

**SINGAPORE COOPERATION PROGRAMME TRAINING AWARD/  
SMALL ISLAND DEVELOPING STATES TECHNICAL COOPERATION  
PROGRAMME**

to be conducted by

**CIVIL SERVICE COLLEGE, SINGAPORE**

### **Singapore Cooperation Programme**

Singapore has provided technical assistance to other developing countries since the 1960s. As a country whose only resource is its people, Singapore believes that human resource development is vital for economic and social progress. Singapore itself has benefited from training provided by other countries and international organisations.

In 1992, the Singapore Cooperation Programme (SCP) was established to bring together under one framework the various technical assistance programmes offered by Singapore. Through the SCP, the range and number of training programmes were increased to share Singapore's development experience with other developing countries.

To date, Singapore has sponsored training courses and study visits for over 100,000 officials from more than 170 countries. The SCP is managed by the Technical Cooperation Directorate of the Singapore Ministry of Foreign Affairs

### **Civil Service College, Singapore**

The Civil Service College (CSC) plays a pivotal role in nurturing and developing the Singapore Public Service to meet challenges of the future. Its mission is to develop a first-class Public Service through training and development. CSC endeavours to be the heart of learning excellence and development for the Public Service in Singapore

CSC works closely with government ministries and public sector agencies to embed values, communicate public sector directions and manage change in individuals and organisations. It also partners public and private sector organisations, academic institutions and international government agencies to exchange best practices and experiences in leadership, policy development, public administration, and public service reform.

**SINGAPORE COOPERATION PROGRAMME  
GENERAL INFORMATION BROCHURE**

### Course Objectives

This course will examine the factors underpinning Singapore's high-performing education system, focusing on our education policy framework and strategic reforms.

This course will also explore the challenges faced and adaptation strategies used in promoting excellence in Singapore's public schools.

Participants will be able to:

- Understand the fundamentals of good governance in Singapore.
- Discuss the development of education policies in Singapore.
- Appreciate key considerations underlying Singapore's education system.
- Describe key processes in developing and promoting a holistic education system.
- Identify and assess major challenges in implementing education policies in Singapore.

### Synopsis

Topics to be covered include:

- Fundamentals of Good Governance - Singapore's Experience
- Overview of Singapore's Education System
- A Dynamic and Changing Education System
- Promoting a Holistic Education System

### Methodology

Using the best mix of training and learning methodologies, this programme will be highly interactive and experiential. Besides formal briefings and dialogues, activities include open discussions, group work, experiential activities and other learning methodologies. Participants will also have adequate opportunity to share their experiences, learning points and challenges during the programme.

### Duration

The course will be held from 5 to 9 December 2016.

### Application Information

Participants should be:

- Mid to senior level officials involved in education policy-making.
- Nominated by their respective Governments.
- Proficient in written and spoken English.
- In good health.

### Terms of Award

The course is sponsored by the Government of Singapore under the Singapore Cooperation Programme Training Award and the Small Island Developing States Technical Cooperation Programme.

Under this programme arrangement, the Government of Singapore will bear the following expenses for the successful applicants (thereafter known as participants) during their training in Singapore. These expenses include:

- A daily training allowance of One Hundred and Twenty Singapore Dollars (S\$120) from first day to last day of the course to cover meals and daily expenses. [Complimentary breakfast is provided in the hotel from the first day to one day after the course];
- Transportation to course venue and site visits;
- Medical insurance for participants to cover accident and hospitalisation during their stay in Singapore in accordance with the policy of a local insurance company; and
- Accommodation for the entire duration of the course.

### Note:

- (i) The nominating government will be responsible for their participants' round-trip airfares.
- (ii) Participants are to bear their personal miscellaneous expenses that might be incurred prior to receiving allowance.
- (iii) Any expenses for out-patient medical/dental treatment will be borne by the participants themselves.

**SINGAPORE COOPERATION PROGRAMME  
GENERAL INFORMATION BROCHURE**

## Regulations

Participants are required to comply with the following:

- (a) Strictly observe course schedules and not miss training sessions.
- (b) Not bring any member of their family and/or aide for the duration of the course.
- (c) Carry out instructions and abide by conditions as may be stipulated by the nominating Government or the Government of Singapore with respect to the course.
- (d) Refrain from engaging in political activities, or any form of employment for profit or gain while in Singapore.
- (e) Discontinue the course, in the event they fall seriously ill and are considered unable to continue the training or have committed an improper act.
- (f) Return to their respective home countries upon completion of the course.

## Application Procedure

(Closing date for nomination: **24 October 2016**)

The Government of Singapore is pleased to invite the respective National Focal Point for Technical Assistance to nominate one (1) suitable applicant. Selection of candidates will be based on merit. Should there be more applicants than training places, the Government of Singapore seeks the understanding of the respective National Focal Point for Technical Assistance in the event that its nominee(s) is not selected.

All nominations are to be submitted by the respective Government Institutions, using the official application form. The application forms are to be submitted and should reach the Ministry of Foreign Affairs, Singapore through the National Focal Point and the Singapore Embassy in the nominating country not later than **Monday, 24 October 2016**.

Please address the forms to:

**Director-General  
Technical Cooperation Directorate  
Ministry of Foreign Affairs, Singapore  
Tanglin  
Singapore 248163**

**Attn: Mr Chen Ziqiang (Leroy)  
Tel: (65) 6379 8466  
Fax: (65) 6479 3357  
E-mail: Chen\_Ziqiang@mfa.gov.sg**

- To expedite the process, a copy of the completed application forms can be scanned and sent via e-mail/fax to the email address/fax number stated above. The original application forms can be mailed through diplomatic or normal channels.
- All application forms should be completed in full and **must** bear the endorsement of the respective Ministry of Foreign Affairs or National Focal Point responsible for technical assistance.
- Incomplete application forms or forms which are not endorsed will not be accepted.
- Applicants should refrain from making telephone, fax and email inquiries on the status of their applications.
- The Ministry of Foreign Affairs, Singapore will inform all applicants of the outcome of their applications. Their National Focal Point will also be informed directly or through our diplomatic representations in the nominating country.
- Flight arrangements are only to be made upon receipt of the Letter of Acceptance to the course.

**SINGAPORE COOPERATION PROGRAMME  
GENERAL INFORMATION BROCHURE**

---

**Information on Singapore**

For more information about Singapore, you may wish to visit the Singapore Tourism Board website at [www.yoursingapore.com](http://www.yoursingapore.com)



.....

# SINGAPORE COOPERATION PROGRAMME APPLICATION FORM

AFFIX A  
RECENT  
PASSPORT-  
SIZE  
PHOTOGRAPH  
HERE

Please type or write clearly in capital letters. Do not leave any space blank. Use "NIL" or "N/A" where applicable.

Programme: Singapore Cooperation Programme Training Award (SCPTA) /  
Small Island Developing States Technical Cooperation Programme (SIDSTEC)  
Course Title: Education – Excellence in Public Schools  
Course Dates: 5 to 9 December 2016

## PART ONE: APPLICANT DETAILS (TO BE COMPLETED BY APPLICANT)

### Applicant's Particulars

Title	Dr/Mr/Mrs/Ms/Others (please circle accordingly)		
Family Name			
Given Name			
Gender		Date of Birth (dd/mm/yy)	
Nationality		Representing Government of	
Passport Number		Passport Expiry Date (dd/mm/yy)	
Religion		Dietary Restrictions (if any)	

### Contact Details

Country/Territory			State/Province			City/Town		
Office Address							Postal Code	
	Country Code	Area Code	Number		Personal Email			
Telephone No.					Other Email			
Mobile								
Fax No.								

### Person to be notified in case of emergency

Name			Relationship			
Address			Telephone No.	Country Code	Area Code	Number
			Email			

NOTE: This application form should be duly completed and endorsed by the Ministry of Foreign Affairs or the National Focal Point for Technical Assistance in your country/territory. Forms which are incomplete or not endorsed will not be accepted.

## SINGAPORE COOPERATION PROGRAMME APPLICATION FORM

## Employment History

Organisation	Department	Designation	Nature of Job	From (dd/mm/yy)	To (dd/mm/yy)
					PRESENT

## Educational Qualifications

Educational Qualification Attained	Educational Institution	From (dd/mm/yy)	To (dd/mm/yy)

## Professional Qualifications

Description of Qualification	Date Attained

## Previous Attendance

Have you attended any courses sponsored under the Singapore Cooperation Programme previously? If yes, please state the name and date of course(s).	Yes/No

NOTE: This application form should be duly completed and endorsed by the Ministry of Foreign Affairs or the National Focal Point for Technical Assistance in your country/territory. Forms which are incomplete or not endorsed will not be accepted.



## SINGAPORE COOPERATION PROGRAMME APPLICATION FORM

**PART TWO: DECLARATION (TO BE COMPLETED BY APPLICANT)**

I, \_\_\_\_\_ of \_\_\_\_\_  
Name of applicant Representing Country/Territory

Declare that:

- (a) All information provided is true, complete and accurate to the best of my belief and knowledge, and that I have not wilfully suppressed any material facts;
- (b) I am medically fit and free from any medical problems which may impair my ability to attend and complete the training in Singapore;
- (c) I am proficient in spoken and written English. (The course will be conducted in English. All participants are expected to have a good working knowledge of the English language.); and
- (d) I will be personally liable for all medical expenses incurred during my stay in Singapore, other than those covered under the Group Personal Accident Insurance and Group Hospital & Surgical Insurance policy.

(IMPORTANT NOTE: All successful participants are covered under Group Personal Accident and Group Hospital & Surgical Insurance, which does not cover any pre-existing conditions/illnesses or any outpatient medical/dental treatment. Participants are personally liable for all medical expenses beyond what is covered by the insurance policy. As the coverage is limited, participants are advised to make their own arrangements to obtain adequate medical insurance coverage for their stay in Singapore.)

- (e) *(For pregnant applicants)* I am \_\_\_\_\_ months pregnant and am/am not certified by a qualified doctor to be medically fit and in good health to travel and attend the training in Singapore;

I fully understand that if I fail to comply with the terms and conditions of the training award, and/or any of the above declarations are found to be untrue, the award will be terminated with immediate effect and I will be liable to depart from Singapore at my own expense.

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Signature of applicant

NOTE: This application form should be duly completed and endorsed by the Ministry of Foreign Affairs or the National Focal Point for Technical Assistance in your country/territory. Forms which are incomplete or not endorsed will not be accepted.

SINGAPORE COOPERATION PROGRAMME APPLICATION FORM

**PART THREE: TO BE COMPLETED BY DIRECT SUPERVISOR**

I nominate (Dr/Mr/Mrs/Ms\*) \_\_\_\_\_ holding Passport No. \_\_\_\_\_ for the training course.

_____ Name and Designation	_____ Email Address
_____ Name of Organisation	_____ Country code Area code Office tel no.
_____ Signature	_____ Country code Area code Office fax no.

Please describe why the applicant has been nominated for this course:

Please describe what skills / knowledge you would like the applicant to gain from this course:

**PART FOUR: ENDORSEMENT (TO BE COMPLETED BY NATIONAL FOCAL POINT FOR TECHNICAL ASSISTANCE / MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF NOMINATING GOVERNMENT)**

By signing below, I confirm that I endorse the above nominee and that I believe all the statements in this form to be correct.

_____ Name	(Ministry's Official Stamp)
_____ Designation	_____ Name of Organisation
_____ Signature	_____ Country code Area code Office tel no.
_____ Email Address	_____ Country code Area code Office fax no.

NOTE: This application form should be duly completed and endorsed by the Ministry of Foreign Affairs or the National Focal Point for Technical Assistance in your country/territory. Forms which are incomplete or not endorsed will not be accepted.